

Sol hidrónimu *Navia*

MARTÍN SEVILLA RODRÍGUEZ

1. El ríu *Navia* naz na provincia de Lugo, en términos de Piedrafita del Cebrero, adiéntrese n' Asturias polos conceyos d'Ibias y Grandas de Salime y desemboca xuntu la villa *Navia*, cabezalera'l conceyu *Navia*, dando-yos nome l'hydrónimu¹.

L'hydrónimu asturianu *Navia* apaez citáu con esta forma ya dende l'antigüedad. Plinio menciónalu comu llende ente los ástures y el *conventus Lucensis*: ... *et deinde conventus Lucensis a flumine Navia* ...². Ptolomeo cita primeramenti Ναβίου ποταμοῦ ἐκβολαί y a continuación Ναβιαλαουίνως ποταμοῦ ἐκβολαί, colo qu'alludiría a dos ríos de nome aseme yáu³. A esti respetu cítase un hidrónimu hispánicu *Nabum* nel Anónimu de Rávena que quiciavis tenga que ver col Νάβιος o Νάβιας citáu per Ptolomeo⁴. José Manuel González camenta que debe identificase'l Νάβιος col actual ríu Eo y que la so mención anterior fo lo que fizo precisa la determinación Να-

¹ Pascual Madoz, *Diccionario geográfico-estadístico-histórico de España y sus posesiones de ultramar*, Segunda edición, Tomo XII, Madrid 1849, p. 142; *Gran Enciclopedia Asturiana*, Tomo X, Gijón 1970, pp. 219. 220; Hojas del *Mapa Nacional Topográfico* a escala 1:50.000, Instituto Geográfico y Catastral, n.º 11, 49, 50, 74, 99.

² *Naturalis Historia*, IV, 111.

³ *Ptolemaei Geographia*, II, 6, 4.

⁴ Asina estímalo José Manuel Roldán Hervás, *Itineraria hispana*, Valladolid, Granada 1975, p. 251.

βιαλάουινω pal hidrónimu Ναβια— qu'apaez a continuación, motivao pola homofonía de los dos hidrónimos⁵. L'Itinerariu d'Antonino menciona tamién una estación *Ponte Naviae* nuna ruta que travesaba'l ríu *Navia*⁶. Ptolomeo cita asimesmo'l topónimu Φλαουιοναουία que col so segundu elementu —ναουία, anque con diferenti forma gráfica, faría allusión al hidrónimu Ναβια— citáu per él con anterioridá⁷.

D'otra parti, na documentación medieval continúa citándose l'hydrónimu asturianu cola forma *Navia* igualmenti⁸.

2. Krahe y De Hoz tienen relacionao l'hydrónimu *Navia* asturianu co *Nava* comu hidrónimu, tributándolos a l'antigua hidronimia europea⁹. Ensin que deba ser teníu comu hidrónimu orixinariamenti, *nava* «valle», voz d'usu común y topónimu, posiblemente tenga que ver con *Navia* en cuanto al so orixen etimolóxicu.

La voz *nava* alcuéntrase d'usu en delles rexones de la Península Ibérica, nos Alpes Dolomíticos, en Córcega, con un significáu xeneral soyacenti de «valle». Comu topónimu y comu hidrónimu apaez na Península Ibérica, Francia, Inglaterra, Alemania y entovía Lituania. Numerosos foron los trabayos

⁵ José Manuel González, «Otros ríos asturianos de nombre prerromano», *Archivum*, XIV, 1964, p. 138.

⁶ Adolf Schulten, *Geografía y etnografía antiguas de la Península Ibérica*, II, Madrid 1963, p. 94; Roldán, *Itineraria*, p. 259, cita *Ponte Neviae* quiciavis por error.

⁷ *Ptolemaei Geographia*, II, 6, 5. La grafía ptolemaica reflexa col usu indistintu de β y ου el pasu de griegu /b/ a fricativa.

⁸ Vid. por exemplu Antonio C. Floriano, *El Libro Registro de Corias*, (segunda parte), Oviedo 1950, p. 458.

⁹ Hans Krahe, «Alteuropäische Flussnamen», *Beiträge zur Namenforschung*, 1, 1949/50, pp. 254, 255; J. Javier de Hoz, «Hidronimia antigua europea en la Península Ibérica», *Emerita*, XXXI, 1963, p. 236; Krahe, «Über einige Flussnamen-Komposita auf alteuropäischer Grundlage», *B.z.N.*, 15, 1964, p. 6; «Kleine Bemerkungen zu alten Flussnamen», *B.z.N.*, 15, 1964, p. 299.

dedicados al estudio de *nava*¹⁰ asina como les opiniones espresaes en tornu al so orixen. Prescindiendo de Schuchardt y García de Diego, que respetivamente tribúyen-y un orixen llatinu y vascu, tolos autores tienen coincidiu, en llínees xenerales, n'afitar el so orixen prerromanu indoeuropéu. Asina Krahe afirma la so procedencia de l'antigua hidronimia europea, Pokorny tribuyó nun primer momentu'l so orixen a los ilirios pa más tardi acetar el paecer de Hubschmid, que-y da un orixen célticu. Otros autores ensin embargu comentaron nun orixen indoeuropeu pero precélticu, talos como Corominas, Tovar, Carnoy, Dauzat, tribuyéndola a les xentes de la cultura de los «Urnenfelder» o a otros pueblos talos como llígures o ilirios.

Schuchardt y Hubschmid, proponiendo respetivamente la etimoloxía de llatín *nāvis* y célticu * *nā-*

¹⁰ Hugo Schuchardt, «Zum Iberischen, Romano-baskischen, Ibero-romanischen», *Zeitschrift für romanische Philologie*, XXIII, 1899, pp. 182-186; W. Meyer-Lübke, *Introducción al estudio de la Lingüística Romance*, Madrid 1914, p. 272; *Romanisches etymologisches Wörterbuch*, dritten Auflage, Heidelberg 1935, 5858; Vittorio Bertoldi, «Sulle orme di Jacob Jud. Contributi alla storia del lessico indigeno dell'Europa mediterranea», *Sache, Ort und Wort. Festschrift J. Jud.*, 1942, p. 236 y ss.; Joseph M. Piel, «Nomes de lugar referentes ao relevo e ao aspecto geral do solo», *Revista Portuguesa de Filologia*, I, 1947, p. 172; Krahe, *opera citata*; Julius Pokorny, «Zur Urgeschichte der Kelten und Illyrien», *Zeitschrift für celtische Philologie*, XXI, 1949, p. 116; A. Badía, «L'extension du toponyme pré-romain *nava* dans la péninsule ibérique», *Mélanges de Linguistique offerts à Albert Dauzat*, Paris 1951, pp. 34, 35; J. Hubschmid, «Esp. *nava*, basque *naba*, frioul. *nava*, mots d'origine pré-indoeuropéenne ou gauloise?», *Revue Internationale d'Onomastique*, IV, 1952, pp. 3-22; Joan Corominas, *Diccionario crítico etimológico de la lengua castellana*, III, Madrid 1954, pp. 502-504; Vicente García de Diego, *Diccionario etimológico español e hispánico*, Madrid 1954, p. 391; Antonio Tovar, *Cantabria prerromana* (o lo que la lingüística nos enseña sobre los antiguos cántabros), Madrid 1955, p. 19; Corominas, «Sobre els elements pre-romans del domini català», *VII Congreso internacional de lingüística románica*, Universidad de Barcelona, 7-10 Abril de 1953, Tomo II: Actas y Memorias, I, Barcelona 1955, pp. 402, 403; A. Carnoy, «Basque et protoindoeuropéen», *Actes et mémoires du cinquième congrès international de toponymie et d'anthroponymie*, (Salamanca, 1955), Salamanca 1958, p. 123; Pokorny, *Indogermanisches etymologisches Wörterbuch*, I. Band, Bern 1959, n. 755; Hubschmid, «Lenguas indoeuropeas. Testimonios románicos», *Enciclopedia Lingüística Hispánica*, Tomo I, Madrid MCMLX, pp. 140, 141; Antonio Llorente Maldonado de Guevara, «Esquema toponímico de la provincia de Salamanca: topónimos prerromanos», *STRENAE, Estudios de Filología e*

vā «nave», postularon l'orixen del usu de *nava* «valle» a partir d'un usu metafóricu de la palabra pa «nave, barcu» pola semeyanza qu'ufiertaría a los falantes la forma d'un valle col interior d'una nave. Corominas tien indicao so conformidá a esta hipótesis, sofítá per otu llau con exemplos paralelos¹¹. Pero anti la inseguridá —según dichu autor— de que seya * *nāvā* la forma que dio orixen a antigu irlandés *nau* «barcu», esti autor prefer cammentar que *nava* proceda de la forma correspondienti a indoeuropéu * *nāus* «barcu» nuna llingua prerromana y precéltica¹².

3. Pal hidrónimu *Navia* pue postulase una forma orixinaria * *nawia* derivá d'indoeuropéu * *nāus* «barcu», qu'alcuentra paralelos en delles llingües indoeuropees como antigu indiu *nāvya-* «navigable», antigu persa *nāviyā* «flota, escuadra», griegu *νήτος*, -ης, -ων «relativo a la nave», derivaos toos ellos d'indoeuropéu * *nāus* «barcu»¹³. El tema * *nawia*, llatinizáu *Navia*, pertenecería al llésicu d'una llingua indoeuropea falá na Península Ibérica, presomiblemente precéltica ya que nun se testimonia'n célticu, y emplegaríase p'alludir al ríu asina nomáu pola peculiaridá qu'ufierta de ser *navigable*. Paez ser qu'entavía n'época reciente, el ríu *Navia* ocupaba un gran estuariu qu'algamaba zones güei retiraes de les agües¹⁴. N'época antiga permitiría la navegación pol so calce a lo llargo de kilómetros adientro de la so desembocadura, polo que'n consecuencia púdose-y nomar orixinariamente cola forma * *nawia* «navigable», significáu testimoniáu pol tema paralelu *nāvya-* n'antigu indiu.

Historia dedicados al Profesor Manuel García Blanco, Salamanca 1962, p. 323; A. Dauzat et Ch. Rostaing, *Dictionnaire étymologique des noms de lieux en France*, Paris 1963, p. 488; de Hoz, *opus citatum*; Llorente, *Toponimia e historia*, Granada 1971, p. 29; Corominas, *Tópica Hespérica*, II, Madrid 1972, pp. 204, 205.

¹¹ Talos como'l casu de castellan *Barco* na toponimia de Castilla.

¹² Corominas, *Diccionario*, III, pp. 503, 504.

¹³ *Vid.* pal testimoniu d'estes formes, Pokorny, *IEW*, p. 755.

¹⁴ *GEA*, X, p. 203.

4. La forma orixinaria * *nawia*, de tema en *-a*, apaez en xéneru femeninu, al igual que tien llugar n'otros hidrónimos prellatinos indoeuropeos: *Deva*, *Sella*. Quiciavis deba camentase nuna creencia de los ríos comu seres femeninos ente dellos pueblos indoeuropeos, célticos o non célticos, pol rasgu de ser temas en *-a*, *-ya* dellos étimos propuestos comu orixinarios de los hidrónimos estudiaos.

Nesti sen hai que falar tamién d'un cultu al ríu *Navia* comu divinidá fluvial, que motivó posiblemente les numberoses iscriciones ufiertaes a *Navia* o *Nabia*, con diversos epítetos, alcontraes en Galicia y Portugal¹⁵. Dichu cultu, estendió per zones más

¹⁵. José María Blázquez Martínez, *Diccionario de las religiones prerromanas de Hispania*, Madrid 1975, pp. 131, 132, 173, 176. Les

o menos prósimos, pudo haber dexao rastru nos topónimos *Navia* atuales de les provincies de Pontevedra y León¹⁶, asina comu nel nome *Fontenavia* d'un caseríu de la parroquia La Montaña, nel conceyu L'Juarca¹⁷.

grafíes *v* y *b* emplegaes indistintamenti na epigrafía reflexen tamién la pronunciación indiferenti de los diferentes fonemes llatinos desinaos primeramenti con elles, *vid.* Carnoy, *Le latin d'Espagne d'après les inscriptions*, Bruxelles 1906, p. 129; Ulrich Schmoll, *Die Sprachen der vorkeltischen Indogermanen Hispaniens und das Keltiberische*, Wiesbaden 1959, p. 104.

¹⁶ *Nomenclátor de las ciudades, villas, lugares, aldeas y demás entidades de población*, Censo de la población de España de 1970, Provincia de Pontevedra, Madrid 1973, p. 202; Madoz, *Diccionario*, XII, p. 143; Hoja n.º 160.

¹⁷ *Nomenclátor de la provincia de Oviedo*, p. 118; Madoz, *Diccionario*, VIII, p. 229; *GEA*, VII, p. 117.

